

Permanence et bibliothèque :

Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville chaque samedi de 15 à 17 H

Réunion des adhérents : 2^{ème} samedi du mois à partir de 15 H

Contacts : 06 52 10 69 56 / 04 78 31 67 65 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON

esperantoliono@gmail.com - <http://cerl.monsite.orange.fr> - **Site Internet :** www.esperanto-france.org



Feliĉan novjaron 2015 al ĉiuj.
Ni deziru grandan sukceson
al la UK en Lille.



* Calendrier du CERL :

10 janvier : estrarkunveno

17 janvier : kultura kunveno

24 janvier : permanence

31 janvier : stage de perfectionnement

dans le cadre de la Fédération Rhône-alpes.

7 février 2015 : Ĝenerala asembleo CERL

14 février : kultura kunveno

20-21-22 février : Stand, salon Primevère

14 mars : kultura kunveno

☞ Sabaton la 10-an de Januaro 2015

Estrarkunveno je la 14a45 en la sidejo, ĉiuj membroj estas bonvenaj por proponi ideojn.

Tagordo :

- Ĝenerala Asembleo
- Staĝo 31-a de januaro (Federacio)
- Raporto de la Esperanto-festo
- Salono Primevère
- Europe et C-ies (Charivari)
- Diversaĵoj

☞ Réunion culturelle :

1/-La venonta kulturkunveno okazos la 17-an de Januaro je la 15-a, en la kluba sidejo, de la strato Major-Martin 69001 Lyon. Michel Ahado gvidos laŭteme unu aŭ du ĉapitroj de la verko "La Faraono" de B.Prus tradukita perfekte, simple kaj literature de Kazimierz Bein (alnomata "Kabe"). Kiel kutime, li gvidos kaj la partoprenantoj laboros, t.e. legos, demandos, respondos, komprenoble en Esperanto... Ĉiuj diversnivelaj klubanoj estos bonvenaj.

2/- Ni antaŭvidas por la kultura kunveno de la 14-a de februaro la esprimojn laŭ la verbo « pousser » kaj nova prezento de la afiŝetoj en formato A4 pri la historio de la periodo 1914/18.

3/-La 14-an de marto okazos kultura kunveno je la 15-a en la sidejo laŭtema propono de Tjeri pri la finna epopeo Kalevala, okaze de ĝia 180-a datreveno en marto.

(<http://mythologica.fr/finnoise/kalevala1.htm>)

♪ Esperanto-festo de CERL

La Esperanto-festo okazis la 13-an de decembro en KoToPo 14, rue René Leynaud Lyon 1^{er}. Post malfrueta malfermo, nia prezidantino alparolis la ĉeestantojn pri diversaj okazontaĵoj en la klubo dum la unua semestro 2015. Sekve, kvar roluloj bone interpretis la teatraĵeton « La savboato » proponita de M Ahado. Inter la ĉeestantoj rolis iu hispana amiko David Romero. La roluloj remis longdaŭre serĉante direkton per interparolaj misesprimoj pri nutraĵoj, ktp... sed ili devis remi ĉiam konsilinte okcidenten.

Ankaŭ Pjero kaj Sylvie gitarludis « Iris knabineto – Kukolo – Mariŝa », kantante kun la ĉeestantoj.

Por nia informo, Josefo prezentis nuntempajn libr(et)ojn de nia libro-servo kun ĉefa aludo de pluraj infanaj libretoj por eventuala uzo dum la novaj lerneaj ritmoj se tio povos okazi. Ankaŭ, li montris afiŝetojn en formato A4 pri la historio de esperanto dum la periodo 1914/18 kaj fariĝis demando : Ĉu denove prezenti tion dum kultura kunveno ?

COTISATIONS 2015 :

Nous invitons les membres à renouveler leur cotisation en renvoyant le bulletin d'adhésion (format A5) au siège accompagné du chèque à l'ordre du CERL, CCP 2 444 99 H Lyon, soit **27 €** individuel, soit **38 €** pour les couples, soit **10 €** pour les personnes non imposées.

Merci d'avance, ainsi qu'aux généreux donateurs.

Nota : les participants au cours ont déjà payé cette cotisation à l'inscription.

Assemblée Générale :

 **L'Assemblée Générale du CERL** se tiendra le samedi 7 février 2015 à **14h45 au siège**.

Tous les membres sont convoqués à cette réunion qui clôture l'année écoulée et permet une continuité dynamique de l'action pour la diffusion de l'Espéranto. Prévoir de donner une procuration en cas d'absence prévisible.

Ordre du jour :

- Rapport moral et financier de l'année 2014,
- Élection du tiers renouvelable du Conseil,
- Élection du nouveau bureau,
- Action et diffusion de la langue internationale,
- Questions diverses.

Lors de la prochaine assemblée générale un tiers du comité du conseil d'administration sera renouvelé.

Le nouveau conseil d'administration procédera ensuite à l'élection du nouveau bureau. Pour la bonne continuité de l'association, nous souhaitons des candidatures.

Inscrivez vos propositions ou suggestions dans les questions diverses cê la Prezidantino tél: 06 52 10 69 56 esperantoliono@gmail.com.

Inaŭguro de « Trafikcirklo » :

Pluraj samideanoj ĉeestis la inaŭguron de la trafikcirklo « **ESPERANTO** » en la urbeto « **FEYZIN** » sub la aŭspicioj de la urbestro. La vic-urbestro alparolis la partoprenantojn kaj nia amiko Fernand Micoud substrekkis la daton de la 15-a de decembro 2014 pri tiu evento. Ankaŭ diversaj lokaj asocioj kaj konatuloj kuniĝis kaj la loka gazeto « **LE PROGRES** » raportis pri la okazintaĵo. Ni danku la urbestaron kaj la lokajn esperantistojn por tiu survoja nomindiko.

STAĜO :

Koncerne la staĝon de la 31-a de januaro, bonvolu legi la aldonitan folion. Kontakto Vincent Gerbe tel 04 78 23 36 33 aŭ 06 61 77 89 46.

Salon PRIMEVÈRE

- STAND D'INFORMATION :

Le 29-ème Salon-Rencontres de l'écologie et des alternatives aura lieu **les 20-21-22 février 2015 à Eurexpo Lyon/Chassieu**, le thème est « **Le carnaval des sous ou des fous** ».

Des billets d'entrée à tarif réduit (5€ tarif exposant au lieu de 8€ acheté sur place) sont à votre disposition – (entrée gratuite pour les enfants de moins de 12 ans).

N'oubliez pas de demander et de vendre des billets à vos ami(e)s; ceci permettant au CERL de diminuer les frais de location du stand et vos ami(e)s viendront au stand.

Attention : l'accès au parking est payant = 2 €

« Kiel atingi » : Tram T5 au départ de Grange-Blanche ou Navette bus N° 100 directe Eurexpo depuis « Vaulx-en-Velin La Soie » par Tram T3 ou Métro ligne A = tarif TCL.

Ouverture du Salon vendredi de 14 h à 22 h – samedi 10 h à 20 h – dimanche 10 h à 19 h.

Les permanences sur le stand (CERL) auront lieu pendant 3 jours, à raison de 2 h par groupe de 2 personnes, il faut être présent et actif en informant, notant l'adresse des intéressés, et distribuant des prospectus aux visiteurs.

Soyez courageux, venez nous aider, l'espéranto ne se développe pas tout seul. Contacter J. CATIL ☎ 04 78 31 67 65 entre 20 h/21 h.

Disvastigado :

Dum la radio-elsendo ĉe RCF la 15-an de decembro, S-ro Vincent Belotti intervjuis nian prezidantinon Andrea Bertrand dum 19 minutoj kaj pertelefone nian amikon Philippe Pelissier por Rodanalpa Federacio. La demandoj temis pri la praktikado de la lingvo, la fonetiko, la regularoj, inter la estontaj renkontoj kiel Universala Kongreso en Lille 2015 aŭ alia kiel Katolika renkonto en Strasburgo.

Europe et C-ies :

Comme en mai 2014 au Parc Blandan Lyon 7^{ème} Europe & C-ies propose du 14 au 17 mai 2015 un village des langues et un spectacle HAMLET les 15 et 16 mai d'après Shakespeare qui serait présenté au grand public car toutes les langues présentes sous les tentes-stands sont vivantes en création... Le CERL sera présent sous une tente.

Permanence et bibliothèque :

Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville chaque samedi de 15 à 17 H

Réunion des adhérents : 2^{ème} samedi du mois à partir de 15 H

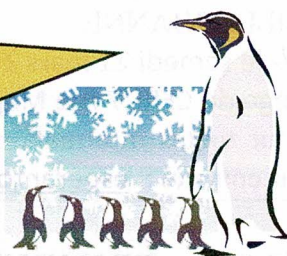
Contacts : 06 52 10 69 56 / 04 78 31 67 65 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON

esperantoliono@gmail.com - <http://cerl.monsite.orange.fr> - **Site Internet :** www.esperanto-france.org



Frostas tiom ke mi
ne kapablas skribi
la recepton de la
krespoj !!!

En nia Antarkta regiono,
mi foriras en la maron
provizante nutraĵojn por vi
sed trankviliĝu idaj
pingvenoj dum mia
foresto !!! Mi revenos...



* Calendrier du CERL :

14 février : kultura kunveno

20-21-22 février : Stand, salon Primevère

28 février : estrarkunveno

7 mars : Permanence

14 mars : kultura kunveno

19 mars : Présentation/initiation à l'espéranto
Maison Berty Albretch Villeurbanne
18h30-20h30.

21 mars : Présentation/initiation à l'espéranto
siège du CERL 15h-17h.

14 mars : kultura kunveno « la finna epopeo
Kalevala »

28 mars : estrarkunveno

☛ ➡ **Réunion culturelle :**

1/- La kultura kunveno de la 14-a de februaro okazos en la sidejo je la 15a. Ni pritraktos la esprimojn laŭ la verbo « pousser ». Denove estos prezento de la afiŝetoj en formato A4 pri la historio de la periodo 1914/18.

2/- La 14-an de marto okazos kultura kunveno je la 15-a en la sidejo laŭtema propono de Tjeri Tailhades pri la finna epopeo Kalevala, okaze de ĝia 180-a datreveno en marto.

(<http://mythologica.fr/finnoise/kalevala1.htm>)

3/- Dum la kultura kunveno de la 17-a de Januaro en la sidejo, laŭgvido de Michel Ahado, eta grupo ĉeestis la prezenton de ĉapitro el la verko "La Faraono" de B.Prus tradukita perfekte, simple kaj literature de Kazimierz Bein (alnomata "Kabe"). Post laŭvica lego, estis demandoj kaj respondoj, foje debateto kun malfermo de la PIV-vortaro por precizoj. Ni akiris anstataŭan vortojn aŭ esprimojn ĉar temis pri praperiodo en Egiptio.

☛ **Sabaton la 28-an de Februaro 2015**

Estrarkunveno je la 14a45 en la sidejo, ĉiuj membroj estas bonvenaj por proponi ideojn.

Tagordo :

- Raporto pri Salono Primevère
- Europe et C-ies (Charivari)
- Staĝo/iniciado post Primevère
- Diversaj agadoj dum printempo
- Diversaĵoj

☛ L'Assemblée Générale du CERL a eu lieu le 7 février au siège avec la présence de 17 membres et 11 membres excusés.

La raport moral et financier 2014 a été adopté. Michël Leibman est entré dans le comité. Le Bureau a été réélu.

Le budget 2015 prévoit de faire des économies tout en diffusant l'espéranto partout ou cela sera possible. Les informations seront envoyées en mars avec le bulletin.

☛ **Europe et C-ies :**

Comme en mai 2014 au Parc Blandan Lyon 7^{ème} Europe & C-ies propose du 14 au 17 mai 2015 un village des langues et un spectacle HAMLET les 15 et 16 mai d'après Shakespeare qui serait présenté au grand public car toutes les langues présentes sous les tentes-stands sont vivantes en création... Le CERL sera présent sous une tente.

☺ **Anekdotoj :**

Onklo : Nu, Joĉjo, sur miaj genuoj oni tre bone rajdas, ĉu ne ?

Joĉjo : « Sed hieraŭ tio estis ankoraŭ pli bela, ĉar tiam mi rajdis sur efektiva azeno ! »

☞ Stage de découverte

– initiation à l'Espéranto :

Après le Salon Primevère, le Centre Espéranto de la Région Lyonnaise 7, rue Major Martin 69001 Lyon (Métro Hôtel de Ville) propose aux personnes intéressées à la Langue Internationale deux séances d'initiation animées par Andrea Bertrand :

1/- le jeudi 19 mars 2015 de 18h30 - 20h30

Maison Berty Albrecht 14 Place Grandclément VILLEURBANNE

2/- le samedi 21 mars 2015 de 15h - 17h

siège du CERL 7 rue Major Martin Lyon 1^{er}

Pour toutes informations ☎ : 06 52 10 69 56 ou par courriel : esperantoliono@gmail.com

☞ Salon PRIMEVÈRE

- STAND D'INFORMATION :

Le 29-ème Salon-Rencontres de l'écologie et des alternatives aura lieu **les 20-21-22 février 2015 à Eurexpo Lyon/Chassieu, le thème est « Le carnaval des sous ou des fous »**.

Pendant deux jours et demi, dix membres assureront les permanences pour informer et répondre aux questions des visiteurs sur l'espéranto.

Des billets d'entrée à tarif réduit (5€ tarif exposant au lieu de 8€ acheté sur place) sont à votre disposition – (entrée gratuite pour les enfants de moins de 12 ans).

Contactez J. CATIL ☎ 04 78 31 67 65.

☞ Rencontre :

L'association A F C E Espéranto U A I C Lyon (section des cheminots) 13, rue du Bélier 69002 Lyon propose une journée culturelle le samedi 28 mars 2015 avec la visite du Musée des Confluences à Lyon et du Mémorial de Montluc à Lyon. Informations : Monique Gerbay – A. Delorme tel 06 25 22 03 05, courriel uaicl.afcesperanto@orange.fr

➤ Esperanta dokumento:

Okaze de vojaĝo en Poznań (Pollando) nia amiko C. Voileau trovis kaj legis informilon en esperanto kaj en la franca pri la pacpreĝejo konstruita laŭ la deziroj kaj la arta kunlaboro de la reĝo Frederiko Vilhelmo IV flanke de la konstruistoj Ludoviko Persius 1845/1848, ktp... La traduko estas de R Schulz de Fabelsberg

☞ ☞ Staĝo

La 31-an de januaro okazis en Liono la kutima staĝo organizatan de la CERL kaj la Rodan-Alpa Federacio. La staĝo celis tri esperantajn nivelojn :

- Unua grupo gvidita de Pierre Gollemund por la komencantoj en KOTOPO.

- Dua grupo por perfektigantoj gvidita de Andrea Bertrand kiu okazis en la loko de la CEDRATS.

- Tria grupo por lertaj parolantoj gvidita de Renée Triolle en Kotopo.

La staĝo kunigis proksimume 24 partoprenantojn el la rodanalpa regiono : Rodano, Savujo, Luaro, Ain, Saône et Loire.

Dank'al la dispono de la lokoj en KoToPo tuttage, ni povis interparoli. Do, ni pripensas organizi poste dutagan staĝon, la sabaton kaj la dimanĉon por studi kelkajn horojn pli kaj viziti Lionon por tiuj kiuj dezirus ĝin.

Ni danku la kursgvidantojn kaj la respondeculojn de KoToPo kaj Cedrats kaj la surlokajn organizantojn.

☞ kiel vi ?

- Renkonto de esperantistoj por interŝanĝi en KoToPo je la 20a30 14 rue René Leynaud Lyon 1^{er}
Lundi 23 février 2015
Lundi 9 mars 2015

📖 **Recenzo** pri revuo « Juna Amiko » novembro 2014 n-ro 3

- Du rakontoj bilstrie estas tre interesa por infanaj/plenkreskaj legantoj.

- Pluraj sketĉoj pri vizito el Muzeo.

- Legado pri KOALO, la trankvila etulo ! verkita de Samuel Svisalndo.

- Ekkonu mian landon (Finlando) père de ĝia legendo.

- Ankaŭ pliaj legaĵoj – Por abonigi : Esperanto-France peras por 18,00€ en A-landoj – 13,00 € B-landoj, revuo bonkvalita enhavo kaj stilo.

† **Forpaso** – Fine de januaro, nia amiko Pierre Dessapt 68 jara forpasis post grava malsano kaj la kremacia ceremonio okazis la 6-an de februaro. En sia junaĝo, li konis esperanton pere de siaj gepatroj kaj onklo en la regiono de Thiers. Membro de CERL, li helpis siatempe en pluraj agadoj. Li prizorgis sition pri malnovaj radio-aparatoj <http://leradiofil.com>. CERL prezentas niajn sincerajn kondolencojn al la tuta familio.

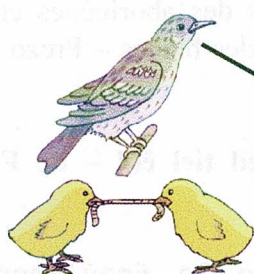
Permanence et bibliothèque :

Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville chaque samedi de 15 à 17 H

Réunion des adhérents : 2^{ème} samedi du mois à partir de 15 H

Contacts : 06 52 10 69 56 / 04 78 31 67 65 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON

esperantoliono@gmail.com - <http://cerl.monsite.orange.fr> - **Site Internet :** www.esperanto-france.org



Kial vi tiom batalas
por la sama nutraĵo ?
Ni restu egalrajte !!!

* Calendrier du CERL :

7 mars : - Permanence siège

- KoToPo Présentation de l'espéranto avec
Mickaël Leibman et Andrea

14 mars : Kultura kunveno gvidota de M Ahado

19 mars : Présentation/initiation à l'espéranto
Maison Berty Albretch Villeurbanne 18h30-20h30.

21 mars : Présentation/initiation à l'espéranto
siège CERL 15h-17h

28 mars : Permanence et inventaire du libro-servo
- Présentation de l'Espéranto aux Subsistances -
(Journée culturelle UAICL)

4 avril : Permanence

11 avril : Kultura kunveno « la finna epopeo
Kalevala »

18 avril : Réunion du bureau.

25 avril : permanence

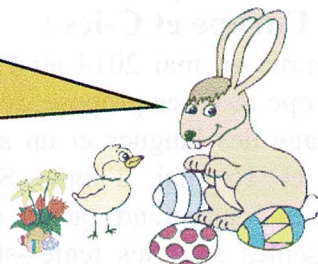
⇒ Réunion culturelle :

1/- La kultura kunveno antaŭvidita la 14-an de
marto kun Tjeri Tailhades prokrastos pro familiaj
kaŭzoj **la 11-an de aprilo**. laŭtema propono de
Tjeri Tailhades pri la finna epopeo Kalevala,
okaze de ĝia 180-a datreveno en marto.

(<http://mythologica.fr/finnoise/kalevala1.htm>)

Tial, danke al konsento de Michel Ahado, la
kultura kunveno okazos **la 14-a de marto** je la 15-
a en la sidejo laŭteme « **teatraĵo titolita : Nepo
benita** ». La verkisto estas Sten Johansson. La
teksto estas moderna kaj konsistas el dialogoj kiuj
taŭgas por trejniĝi al flua kaj nuntempa
parolmaniero. Kiel kutime, estos legadoj,

Baldaŭ, estos Paskaj
Festoj kaj ni petu niajn
patrinojn zorgi pri la
ĉokoladoj. Tiel mi
kaj vi ŝatas gustumi...



demandoj, respondoj plej eble kiel eble en
Esperanto... Venu multnombraj.

2/- Dum la kultura kunveno de la 14-a de februaro,
eta grupo priparolis dudeko da esprimoj en
esperanto pri la verbo « pousser ».

Alikaze, ni esploris la ok afiŝetojn proponitaj el
UFE pri la historio de la periodo 1914/18.

⇒ Diffusion :

Deux présentations sur l'Espéranto auront lieu :

1/- Le 7 mars au KoToPo à l'occasion des 18 ans
de Mil et une langues avec Mickaël Leibman et
Andrea Bertrand.

2/- le 28 mars dans les locaux des Subsistances
avec Andrea Bertrand et un élève.

Informoj : Cerl 06 52 10 69 56.

⇒ Sabaton la 18-an de aprilo 2015

Estrarkunveno je la 14a45 en la sidejo, ĉiuj
membroj estas bonvenaj por proponi ideojn.

Tagordo :

- Europe et C-ies (Charivari)
- Raporto pri staĝo/iniciado post Primevère
- Raporto pri disvastigo (Subsistances - KoToPo)
- Informoj pri agado en « Parc Tête d'Or »
(3-4-5 juillet - Dialogues en Humanité).
- Diversaj agadoj.
- Diversaĵoj

⇒ kiel vi ?

- Renkonto de esperantistoj por interŝanĝi en
KoToPo je la 20a30 14 rue René Leynaud Lyon 1^{er}
Lundi 9 mars 2015
Jeudi 9 avril 2015

☞ Salon PRIMEVÈRE

Pendant deux jours et demi, dix membres ont assuré les permanences au stand du CERL pour répondre aux questions et présenter les livres sur l'Espéranto. 36 personnes intéressées ont bien voulu laisser leurs adresses pour des informations futures. Seule la présentation dans l'espace « Parents-enfants » n'a pu se faire par faute de participants. Merci à tous.

☞ Europe et C-ies :

Comme en mai 2014 au Parc Blandan Lyon 7^{ème} Europe & C-ies propose du 14 au 17 mai 2015 un village des langues et un spectacle HAMLET les 15 et 16 mai d'après Shakespeare qui serait présenté au grand public car toutes les langues présentes sous les tentes-stands sont vivantes en création... Le CERL sera présent sous une tente et peut-être du chant et de la guitare.

☞ Stage de découverte

– initiation à l'Espéranto :

Après le Salon Primevère, le Centre Espéranto de la Région Lyonnaise 7, rue Major Martin 69001 Lyon (Métro Hôtel de Ville) propose aux personnes intéressées à la Langue Internationale deux séances d'initiation animées par Andrea Bertrand :

1/- le jeudi 19 mars 2015 de 18h30 - 20h30

Maison Bertly Albrecht 14 Place Grandclément VILLEURBANNE

2/- le samedi 21 mars 2015 de 15h - 17h

siège du CERL 7 rue Major Martin Lyon 1^{er}

Pour toutes informations ☎ : 06 52 10 69 56 ou par courriel : esperantoliono@gmail.com

☞ Rencontre :

L'association A F C E Espéranto U A I C Lyon (section des cheminots) 13, rue du Bélier 69002 Lyon propose une journée culturelle le samedi 28 mars 2015 avec la visite du Musée des Confluences à Lyon et du Mémorial de Montluc à Lyon. Informations : Monique Gerbay – A. Delorme tel 06 25 22 03 05, courriel uaicl.afcesperanto@orange.fr

☺ Anekdotoj :

Ŝercdemando :

- « Kial troviĝas du horloĝoj ĉe nia preĝejturo ? »
- « Por ke du personoj samtempe povu vidi, kioma horo estas. »

📖 Libro-servo sur niaj bretoj :

1/- **La Besto de Vakareso** – Joseph d'Arbaud – el okcitana lingvo tradukis JL Tortel – De la ebenajo de Arlezo ĝis la regiono de Nimeso....rakonto de taŭroludo kaj vivo en Kamargo – 95 paĝoj – Prezo 8,50 €.

2/- **Comme un vol d'oiseaux sacrés** de Trevor Steele - traduction en français de Ginette Martin selon l'original de « Flugi kun kakatuoĝoj » - eld KAVA PECH 2013 – 263 pages - Un livre passionnant sur les problèmes des aborigènes en Australie avec la colonisation des blancs – Prezo : 15,00 €.

☺ - **El la libro : Ne tiel, sed tiel ĉi !** – de F. Faulhaber. Konsilaro pri stilo.

- *Ne tiel,*

Mi estas certa, ke tio la fraŭlinon belege vestos.

- *Sed tiel ĉi !*

Mi estas certa, ke tio belege vestos la fraŭlinon ; aŭ : ke tio vestos la fraŭlinon belege.

† **Forpaso** – Nia amiko Jean-Claude Caraco 66 jaraĝa forpasis la 16-an de februaro post grava malsano kaj deko da membroj ĉeestis la kremacian ceremonion la 23-an de februaro en la tombejo « La Guillotière ». Ekde sia 17-a jaro, li eklernis esperanton dank'al sia avino kiu jam lernis perkoresponde. Li estis tre scivolema : ĉu en sciencaj fakoj kaj diversaj aliaj obioj, ĉu pri astronomio, ktp... Li fariĝis fakulo pri la studo de la konstruitaj lingvoj: Volapük, Ido, Occidental, Neo, Interglossa, Unilingua, Glosa, Uropi, Klingon, Toki Pona, Lingua Franca Nova. Li estas ankaŭ ŝatanto de la lingvoj turka kaj bretona. Li estis emerita post profesio de teritoria inĝeniero, membro de nia asocio Cerl kaj de Esperanto-France, fakdelegito de UEA en Lyon, li ankaŭ gvidis kurson en la Universitato Lyon III por la studentoj en la unua kaj dua studjaroj. Lastatempe la Prezidanto de la Esperanto-Akademio vizitis lin sekve de eldonita broŝuro pri la evoluo de la esperanto.

La liona klubo prezentas siajn sincerajn kondolencojn al la tuta familio.

[Estas antaŭvidita deponi memorplaton en majo/junio – Nun, Cerl monkollektas pri ĝi kaj oni sendu libervole al la sidejo de CERL. Antaŭdankon. Informoj haveblaj de J Catil]

Permanence et bibliothèque :

Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville chaque samedi de 15 à 17 H

Réunion des adhérents : 2^{ème} samedi du mois à partir de 15 H

Contacts : 06 52 10 69 56 / 04 78 31 67 65 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON

esperantoliono@gmail.com - <http://cerl.monsite.orange.fr> - **Site Internet :** www.esperanto-france.org



Ne movu, mi ne
bezonas lupeon por
elekti la Tutmondan
Kongreson 2015
en LILLE !!!

* Calendrier du CERL :

4 avril : Permanence

11 avril : Kultura kunveno « la finna epopeo
Kalevala »

18 avril : Réunion du bureau.

25 avril : permanence.

2 mai : fermita sidejo.

9 mai : fermita sidejo.

14 – 17 mai : stand Charivari Europe & C-ies.

16 mai : voir si permanence et Charivari.

23 mai : permanence.

30 mai : réunion du bureau.

22a ĝis la 24a de junio turneo de Zhang Fude en
Lyon

☞ Réunion culturelle :

1/- la **11-an de aprilo** je la 15-a horo en la sidejo
okazos la kultura kunveno laŭtema propono de
Thierry Tailhades pri la finna epopeo Kalevala,
okaze de ĝia 180-a datreveno en marto.

(<http://mythologica.fr/finnoise/kalevala1.htm>) -

Venu multnombraj.

2/- Bonetose dum la kultura kunveno de la 14-a de
marto, ni estis 6 ĉeestantoj. Nia amiko Mikaelo
Ahado invitis al laŭvica legado de teatraĵa eltiraĵo (
Nepo Benita) kies aŭtoro estas S. Johanson, kiu
ricevis la trian premion dum la belarta konkurso ĉe
la UK en 1996.

Ni kelkfoje haltigis la legadon por precizigi la
sencon de kelkaj vortoj, ekzemple : hupi (= bruega
veturila avertilo). Krome ni trovis neologismojn
ekz : steko (= bova tranĉaĵo), magra (= maldika),
bruske (= subite)... Tiuj esprimmanieroj verŝajne

Ne tro ludrolu en la
aprila trompo ĉar ni
preferas kongretan
decidon !!!



ne devas esti rigardataj kiel misuzaj sed specifaj en
arta verko.

*Tamen el la naŭ ĉapitroj, ni pritraktis nur kvin
ĉapitrojn kaj tiel por tio ni povas daŭri la kvar
restantajn ĉapitrojn en majo aŭ junio.*

☞ Sabaton la 18-an de aprilo 2015

Estrarkunveno je la 14a45 en la sidejo, ĉiuj
membroj estas bonvenaj por proponi ideojn.

Tagordo :

- Europe et C-ies (Charivari)
- Raporto pri staĝo/iniciado post Primevère
- Raporto pri disvastigo (Substances - KoToPo)
- Vizito de Zhang Fude
- Informoj pri agado en « Parc Tête d'Or »
(3-4-5 juillet - Dialogues en Humanité).
- Diversaj agadoj.
- Diversaĵoj

☞ Stage d'initiation à l'Espéranto :

Pendant le Salon primevère, le CERL a diffusé
beaucoup d'informations avec deux séances
d'initiation pour les 19 et 21 mars. Une personne a
suivi un début de cours sur <http://ikurso.esperanto-jeunes.org> et une autre personne est venue au siège.
Une autre idée de diffusion serait aussi de
présenter l'espéranto à des associations. Si vous
avez des contacts, pouvez-vous nous informer ?
Merci.

(Ni danku ĉiujn kiuj agis por la disvastigo kaj por
la malkovro de la lingvo).

☞ kiel vi ? (Kunhelpe de Cedric Forgeau)

- Renkonto de esperantistoj por interŝanĝi en
KoToPo je la 20a30 14 rue René Leynaud Lyon 1^{er}

Jeudi 9 avril 2015
Lundi 4 mai 2015
Lundi 1er juin 2015

📌 Diffusion de l'Espéranto :

De nouveau cette année, une initiation à l'espéranto aura lieu au Collège « Le Petit Pont » à St Martin en Haut dans le cadre « des rencontres solidaires et citoyennes » avec l'aide de G. Tavernier, de Marilou Cochard et Sylvie Plantier les 8-9-10 avril 2015.

📌 Europe et C-ies :

Comme en mai 2014 au Parc Blandan Lyon 7^{ème} Europe & C-ies propose du 14 au 17 mai 2015 un village des langues et un spectacle HAMLET les 15 et 16 mai d'après Shakespeare qui serait présenté au grand public car toutes les langues présentes sous les tentes-stands sont vivantes en création... Le CERL sera présent sous une tente et peut-être du chant et de la guitare.

📌 Fervojoista renkonto en Lyon :

Dudeko da samideanoj partoprenis ĉe la 28-a de marto, la kulturen tagon organizitan de la fervojoista Eo-Asocio.

La programo konsistis en la vizitadoj de la muzeoj de "Kunfluencaj Kvartaloj" kaj la Memorejon-malliberejo « Montluc ».

Ĉiuj partoprenantoj ŝatis la gviditajn vizitojn de muzeoj. Tiel, ili malkovris la tre modernan arkitekturon de tiu konstruaĵo, kiu artikas inter nuboj kaj kristalo, inter la mineralo kaj la aero. Kun intereso, ili aŭdis la klarigojn de nia gvidistino : la originoj de la homaro, la meteorŝtonoj....ktp.

Post la tagmanĝo, ili uzis la tramon por iri al la malliberejo de Montluc. Konstruita en la jaro 1921, tiu malliberejo fermis definitive en 2009.

Nia gvidisto klarigis al ni la vivkondiĉojn de pli da 9000 viroj, virinoj, infanoj, la persekutadojn sub germana okupado, kaj ankaŭ de Vichy-a registaro. Ili vidis la ĉelojn kie estis malliberigitaj judaj familioj, rezistantoj, la infanoj de Izieu, Marc Bloch, Jean Moulin.....

Ĉiu samideano ŝatis tiun tagon. Ni rendevuu la venontan jaron.

📌 Disvastigado « ĈE SUBSISTANCES » :

Dekkvino da homoj ĉeestis la 28-an de marto 2015 la esperantan kurseton ĉe "Substances".

En studenta etoso, inter la brazila kurseto dum kiu la parolantino abundis pri la temoj de la akvo kaj

kunfluo; inter tiu pri la berbera lingvo kun la kabila kanzono; kaj tuj post la enkonduko al la albana pere de du junulinoj el tiu malgranda lando situanta inter la maro kaj balkanaj montaroj; Mi prezentis Esperanton koncizege.

Tiu prezento enhavis du partojn : 1 - Pri la originoj de Esperanto, kaj 2 - Kio karakterizas la internacian lingvon. Ĝi multe interesis la aŭskultantojn, kiuj ne konsciis la 20 minutan prezento-daŭron.

Fine de la interveno, 2 aŭ 3 junuloj venis elpreni E-o dokumentojn kaj multaj konsentas diri ke Esperanto ne estas rekonata, en nia mondo, laŭ la humanisma kaj justeca valoroj kiujn ĝi kunportas.

☺ ☀ Dum la Salono de la alternativoj « Primevère », Mikaël Leibman kaj Andrea Bertrand volonte partoprenis intervjuon tre rapide planitan por 7 minuta prezento. Tio estas sukceso inter la aliaj prezentoj en la paĝoj de la sitio « Primevère ». Ĝi estas spektebla :

<https://vimeo.com/channels/primevere2015/121780629>

Ni danku Mikaël Leibman, Andrea Bertrand kaj Belcace Boualam por la enretigo.

📌 Libro sur niaj bretoj :

Libro : Patrino koro : aŭtoro Nevena Nedelčeva – 147 paĝoj – Rakontaro, facile legebla libro en mallongaj rakontoj – Paĝoj el taglibro – floroj de l'amikeco – Leterportisto – Kio estas lumo ? Songoj – ktp.... Prezo 7,40 €.

- **Les Chimères=La Ĥimeroj**, prezentitaj kaj tradukitaj de Gaston Warengien – 74 paĝoj - Ed. Gabrielli – La sonetoj – teksto franca kaj esperanta (Anteroso – Horuso – Artemisa, etc..) kaj ankaŭ notoj – Prezo 4,00 €.

☺ ☀ - Anekdotoj :

Gimnaziano A :

« Ĉu vi havis hieraŭ kun la fraŭlino Manjo rendevuon en la urboparko ? »

Gimnaziano B :

Ŝi ne estis veninta. Anstataŭ ŝi, venis ŝia patro, por senkulpigi ŝin. »

⇒ **Memoro :**

[Dum majo/junio, CERL kun la familio de JC Caraco deponas memorplaton ĉe la tombejo :

– Nun, Cerl monkollektas pri ĝi kaj oni sendu libervole al la sidejo de CERL. Antaŭdankon. Informoj haveblaj de J Catil]

Permanence et bibliothèque :

Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville chaque samedi de 15 à 17 H

Réunion des adhérents : 2^{ème} samedi du mois à partir de 15 H

Contacts : 06 52 10 69 56 / 04 78 31 67 65 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON

esperantoliono@gmail.com - <http://cerl.monsite.orange.fr> - **Site Internet :** www.esperanto-france.org



Memoru ke estas 60 jaroj da rilatoj kaj klopodoj inter UNESKO kaj UEA por esperanto.

Ĉiujare, la reprezentantoj de UEA kaj ILEI partoprenas renkontojn aŭ konferencojn en Parizo. Dum la paŭzoj ili provas renkonti aŭ kontakti unu la aliajn por informi pri esperanto.



* Calendrier du CERL :

2 mai : fermita sidejo.

9 mai : fermita sidejo.

14 – 17 mai : stand Charivari Europe & C-ies.

16 mai : voir si permanence et Charivari.

23 mai : permanence.

30 mai : réunion du bureau.

6 juin : permanence.

13 juin : Réunion culturelle

20 juin : permanence.

22a ĝis la 24a de junio turneo de Zhang Fude en Lyon

⇒ Réunion culturelle :

La kulturaj kunvenoj estas ankaŭ okazoj por malkovri alian kulturon, kiel la finnan epopeon Kalevala dum kunveno gvidita de Thierry Tailhades la 11-an de aprilo en nia sidejo. La unua libro aperis en la 28-a de februaro 1835 antaŭ 130 jaroj. Tiu epopeo estis tradukita al 60 lingvoj, ekzemple 5 malsimilaj tradukoj en la angla lingvo, 3 tradukoj en la franca. La finna kuracisto Elias Lönnrot notis multegajn versojn kantitajn de finnaj bardoj en siaj dialektoj por konkretigi la finnan epopeon. Foje en la mitoj okazas batalo inter t.n. norduloj kaj finnoj, kaj aliaj aferoj. Ni bone lernis poezie komparante diversajn tekstojn, sed ne estas ĉiam facile por traduki. Ĉe la libro-vendistoj eblas trovi la libron « Le Kalevala, épopée des finnois par Elias Lönnrot » aŭ « Le Kalevala, épopée populaire finlandaise ». Dankon al Thierry por tiu prezento.

(<http://mythologica.fr/finnoise/kalevala1.htm>).

⇒ Sabaton la 30-an de majo 2015

Estrarkunveno je la 14a45 en la sidejo, ĉiuj membroj estas bonvenaj por proponi ideojn.

Tagordo :

- Raporto pri Europe et C-ies (Charivari)
- Vizito de Zhang Fude
- Informoj pri agado en « Parc Tête d'Or »
- 4-5 juillet - Dialogues en Humanité - atelieroj
- Kulturaj kunvenoj
- Diversaĵoj

⇒ Disvastigado ĉe « Dialogues en Humanité » :

Cerl intencas partopreni sabaton la 4-an kaj dimanĉon la 5-an de Julio de la 14-a ĝis la 16-a posttagmeze per Esperanta eta ateliero kun kantgrupeto (kaj gitaro) en la tri tagoj "Dialogues en Humanité" en la Orkapa parko/Parc de la Tête d'Or (Liono/Lyon). La esperantista kantgrupeto provus atentigi la preterpasantojn dum aliaj iniciatus la interesatojn al Esperanto.

Vi povas partopreni kaj viziti ankaŭ aliajn atelierojn kaj okazaĵojn de tiuj ĉiujaraj "Dialogues en Humanité"...

* ☀ Staĝo :

23-a internacia Esperanto-Semajno de la Kulturo kaj Turismo 3-a ĝis 10-a de oktobro 2015 okazos en Hotelo Hotel Prestige Sant Marc***, adreso : Av. DE LA BOCANA 38/48 strando de Santa Margarita ROSES 17480 Hispanio, sub aŭspicio de Hispana Esperanto-Muzeo – Informoj kaj aliĝoj: Luis Serrano Pérez, Font Nova 32. Es-08202 SABADELL (Barcelona) Hispanio Tél: (34) 93 727 50 21.

- Retadreso: luis_serrano@ya.com

↳ CHARIVARI organisé

par Europe et C-ies :

Comme en mai 2014 au Parc Blandan Lyon 7^{ème} Europe & C-ies propose du 14 au 17 mai 2015 un village des langues et un spectacle HAMLET les 15 et 16 mai d'après Shakespeare qui serait présenté au grand public car toutes les langues présentes sous les tentes-stands sont vivantes en création... *Le CERL sera présent sous une tente du 14 au 17 mai de 14 h à 20 h. Un petit groupe espérantiste présentera des chants en espéranto accompagné d'un guitariste.*

Les volontaires pour les permanences doivent s'inscrire sur Doodle avec le lien qu'ils ont reçu dans leur boîte de réception, sinon contacter : Pierre Libbrecht : mobile 06 72 42 53 11 – Courriel plibbr@gmail.com

↳ Civitaj kaj solidaraj renkontoj en mezlernejo « Le Petit Pont en St MARTIN EN HAUT », 8-9-10-a aprilo 2015 :

Dum 3 tagoj, laŭ niaj disponoj, Guy, Pascale, Sylvie kaj mi prezentis la lingvon esperanto al 12 grupoj de 10 ĝis 15 infanoj. Ĉiu grupo entenis infanojn de malsamaj niveloj. Unue ni parolis pri la historio de la lingvo kaj kial Zamenhof kreis ĝin. Poste ni prezentis ĝiajn ĉefajn trajtojn pri la gramatiko, la konstruado de la vortoj ktp... Kaj ni proponis kelkajn praktikajn ekzercojn eltiritajn el "Premier rendez-vous". Ĝenerale, la junuloj bone reagis kaj estis sufiĉe atentemaj kaj interesitaj. Plue kelkaj infanoj tiel entuziasmis ke ili longe klarigis tion al siaj gepatroj (laŭ la diro de la patrino !). La respondeculoj proponis ke oni cerbumu al eventuala sekvado de tiu ago. Do, tri tagoj agrablaj en belaj lokoj. *Raportis Marilou Cochard.*

⇒ Libro sur niaj bretoj :

- **Afrikanj proverboj** – 30 paĝoj de Adjévi ADJE – kolekto de ĉirkaŭ 500 afrikanj proverboj kaj similaj diraĵoj – (Agado por la Progesigo de Esperanto en Togolando (APETO) – ekz : kiam elefanto interbatas, ĉiam herbo restas tretita – ne haku arbon, kiu donas al vi ombron – por melki leonon sovaĝan, vi ja devas esti kuraĝa – ktp... - Prezo 5,50 €.

- **Praavo kaj la kotokukoj** de Sigrùn Eldjarn – 23 paĝoj – dulingvaj esperanto kaj japana – rakonto de kvarjara knabino kun sia praavo pri faro de kukoj – Prezo 8,00 €.

- **Folio de naŭ glumarkoj pri la 100a Universala Kongreso en LILLE** - prezo 1,50 €.

↳ Tria Tutmonda Kolokvo

pri instruado de Esperanto - Majo 2015 :

La unua tia Konferenco okazis en Ĝenevo en 1922, la dua okazis en Prago en 1927. La Konferenco de 2015 estos la tria.

ILEI (la Internacia Ligo de Esperanto-Instruistoj) organizas tiun Konferencon en Svislando, en la urboj Neuchâtel kaj La Chaux-de-Fonds, de la 13-a ĝis la 16-a de majo 2015. La registaro de la Respubliko kaj Kantono de Neuchâtel invitis ĉiujn registarojn de la mondo sendi iun personon aŭ iun raporton al tiu kolokvo. Formiĝis Honora Komitato de 31 gravuloj el Svislando kaj el la Esperanto-movado, kiu donas moralan subtenon al la evento. -Temo :

1/-Kolekti nuntempajn metodojn uzatajn por lerni kaj/aŭ instrui.

2/-kiel agnoski esperanton en la diversaj instrusistemoj...

3/-Kolekti rezultojn kaj observojn pri konsekvencoj de la lernado de Esperanto diverskampe.

4/-Kiel kaj kiom Eo povas kontribui al la jarmilaj celoj de Unesko kaj UN en la kampoj de alfabetigo. KTP...

Oni sin turnas al ILEI - Retpoŝto: ilei.prezidanto@googlemail.com

Telefono hejma: +41 (0)32 932-1888 - portebla: +41 (0)79 697-0966

☺ Informo :

KoToPo 14 rue René Leynaud Lyon 1^{er} malfermas de lundo ĝis vendredo de la 16a ĝis la 23a.

Ĝia biblioteko entenas ĉirkaŭ 2 200 librojn, inter kiuj pli ol cento da esperantlingvaj. Tiuj libroj estas prunteblaj aŭ konsulteblaj surloke.

Haveblas ankaŭ parteto de la libro-servo de CERL : metodoj, vortaroj.

📖 **Recenzo pri revuo « IPR- Internacia Pedagogia Revuo »** - Ĝi estas organo de ILEI – Internacia Ligo de Esperantistaj Instruistoj. Ĝi aperas kvarfoje en la jaro. La enhavo temas pri diversaj spertoj en la mondo, iaj instruadoj kaj lernadoj en malsamaj landoj, raporto pri Forumo de la Ne-registaraj Organizaĵoj, KTP...- 43 paĝoj – Abonprezoj 20,50 €.

Tiel, ni samtempe informas vin ke la **48-a Konferenco de ILEI okazos en Oostende Belgio 17-25 junio 2015**, temo estos « Renkonto kun la historio, pensoj pri la paco ».

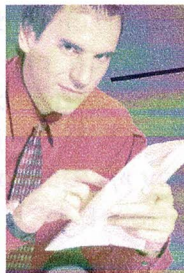
Permanence et bibliothèque :

Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville chaque samedi de 15 à 17 H

Réunion des adhérents : 2^{ème} samedi du mois à partir de 15 H

Contacts : 06 52 10 69 56 / 04 78 31 67 65 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON

esperantoliono@gmail.com - <http://cerl.monsite.orange.fr> - **Site Internet :** www.esperanto-france.org



La 100-a Universala Kongreso en Lillo, Francio (2363 personoj el 81 landoj) kies temo estos « Lingvoj, artoj kaj valoroj en la dialogo inter kulturoj »
25 de julio - 1 de aŭgusto 2015.

44-a Internacia Infana Kongreseto invitas geknabojn en la apuda urbo Villeneuve -d'Ascq ni ĝojos paroli esperanton.



* Calendrier du CERL :

6 juin : permanence

13 juin : Réunion du bureau

20 juin : Réunion culturelle

22a ĝis la 24a de junio turneo de Zhang Fude en Lyon

27 juin : permanence

4 juillet : permanence

4-5 juillet au Parc de la Tête d'Or (*Dialogues en Humanité - atelieroj*)

4 juillet : permanence

11 juillet : Réunion culturelle

18 juillet : permanence

25 juillet : permanence

☞ Kultura kunveno :

La 20-an de junio je la 15-a en la sidejo, nia amikino Andrea Bertrand prezentos « Korean naturan medicinon » laŭ Junĉjo pri alternativaj metodoj. Ĝi estas bazita sur orienta teorio de kvin elementoj. Ŝi vojaĝis Koreion por studi kompletigan metodon kaj nun ŝi rakontus al ni...

✈ Prelegturneo :

Zhang Fude vizitos nin la 22-an kaj la 23-an de junio. La malfacile antaŭvidebla salono ne permesas precizi la lokon por la prelego laŭ temo elektota (*Aspektoj de nia urbo Lanzhou – Mi estis kamparano – Masaĝo por plibonigi sanon*). Ni precizos la restadan programon post kelkaj tagoj **per la reto. Frédéric NEYRET (tel 06-86-87-08-66)** kiu respondecas pri la restado, informos nin sed li intencas ĉiĉeroni lin tra la liona urbo mardon la 23-an de junio. Bonvolu kontakti Frédéric por

pliaj informoj telefone aŭ rete

fredericneyret@yahoo.es - Cerl 06 52 10 69 56 -

Merkredo 24-an de junio, li foriros al Romans (Drôme).

☞ **Sabaton la 13-an de junio 2015**

Estrarkunveno je la 14a45 en la sidejo, ĉiuj membroj estas bonvenaj por proponi ideojn.

Tagordo :

- Vizito de Zhang Fude
- Kultura kunveno
- Informoj pri agado en « Parc Tête d'Or »
4-5 juillet - Dialogues en Humanité – atelieroj
- "La Foire aux Savoirs", la 17an kaj 18an de oktobro, la 21an, 22an, 28an kaj 29an de novembro
- Biennale des associations Villeurbanne
- Diversaĵoj

☞ **Disvastigado ĉe « Dialogues en Humanité » :**

Cerl intencas partopreni sabaton la 4-an kaj dimanĉon la 5-an de Julio de la 14-a ĝis la 16-a posttagmeze per Esperanta eta ateliero kun kantgrupeto (kaj gitaro) en la tri tagoj "Dialogues en Humanité" en la Orkapa parko/Parc de la Tête d'Or (Liono/Lyon). La esperantista kantgrupeto provus atentigi la preterpasantojn dum aliaj iniciatus la interesatojn al Esperanto.

Vi povas partopreni kaj viziti ankaŭ aliajn atelierojn kaj okazaĵojn de tiuj ĉiujaraj "Dialogues en Humanité"...

Volontulo anoncu vin sur Doodle laŭ la ligilo ricevita en la internet-skatolo. Aŭ vi kontaktu Pierre Libbretcht 06 72 42 53 11 aŭ retadreso :

plibbr@gmail.com

👉 **Stand à Charivari :**

Au Parc Sergent Blandan Lyon 7^{ème}, Charivari (rencontre des langues et des cultures) organisé dans le cadre du Printemps d'Europe par Europe & Cies, le CERL avait son stand pour l'espéranto du 14 au 17 mai 2015 de 14 h à 20 h.

Les permanents présents ont pu distribuer des prospectus et dialoguer avec les curieux à proximité du spectacle de HAMLET. Quelques adresses ont été notées pour des informations futures.

A cause du mauvais temps le vendredi 16 mai, les stands ont été désertés mais grâce à la pluie les exposants et les membres de Europe&Cie se sont retrouvés sous la grande tente, les techniciens ont installé une sonorisation, et nous avons joué de nos instruments, chanté et fait chanter le public du parc qui passait par là.

La journée n'a pas été perdue pour la culture! Merci à tous les permanents pour leur aide à la diffusion.

📖 **La Arameaj Vilaĝoj en Turkio.**

En Januaro, la sekcio de la esperantistaj fervojistoj akceptis fakulon pri la arameaj vilaĝoj en Turkio, kie li lernis la aramean lingvon inter 1978 kaj 1980.

Same kiel la Armenoj, la Arameoj estas kristanoj, sed, en 1915 ili evitis la genocidon dank'al la lokaj senjoroj.

Ili sekvas la ritojn de la Orienta Eklezio kvankam ili agnoskas la papon. Ekz, viroj kaj virinoj ne preĝas kunkune, kiel la Judoj aŭ la islamanoj. La pastroj edziĝi ktp.....

La kamparanoj loĝas en argilaj domoj, por ŝirmi kontraŭ la tro akra suno; Ili eniras en sian domon per eskaloj kaj iras de domo al domo tra la ebenaj tegmentoj.

Ilia ekonomio estas fadenigi kaj teksu. Multaj fontoj ebligas la uzon de mueliloj.

Somere, la vilaĝanoj supreniras en la montaro, por paŝti ŝafaron. Ili faras fromaĝojn kaj bakas "nan"-ojn, kiel en Barato. Ili laboras multe kaj ferioj ŝajnas perdita tempo al ili.

Kiam la Turkoj malkovris karbonon en la 1980-a en ilia lando, la arameoj translokiĝis alilanden. Kelkaj enmigris Francion, ekz. en la ĉirkaŭaĵo de Liono, en Vaulx en Velin aŭ en Parizo. Ili estas pli malpli 20 000 entute.

Multaj laboras en la konfekcio de vestaĵo. Kiel laboremaj kaj ŝparemaj homoj, ili opinias ke ni estas pigraj kaj senzorgemaj !

Ĉirkaŭ 300/400 000 parolantoj interŝanĝas en tiu pralingvo, kreita antaŭ 12 jarcentoj. Ĝi estas la lingvo de la unuaj triboj en Oriento, en estinta Judeo, nun Sirio kaj Irako, kie la kristianoj, posteuloj de tiuj triboj, batalas por vivi.

(Raportis P Voldoire)

👉 **Historio :**

La 27-an de majo, dum la Pariza Panteono inter la kvar rezistintoj enpanteonigitaj estis Jean ZAY Ministro pri Edukado en 1938 kaj rezistanto dum la lasta mondmilito. Li favoris laŭ la cirkulero de la 11-a de oktobro en 1938 Esperanton en la lernejoj kadre de soci-edukaj aktivecoj. Esperantistoj omaĝis dum tiu ceremonio montrinte ŝildon « **Merci Jean Zay** »/« **Dankon Jean Zay** » et la naŭ literoj de la vorto « **E S P E R A N T O** ».

(Gazeto « 20 mn/20 minutoj » raportis tiun eventon kaj televidelsendo montris dum 2 sekundoj ŝildon « **Dankon Jean Zay** »).

👉 **Disvastigado.**

En estonta agado, eble CERL partoprenus disvastigadon en « La Foire aux Savoirs », la 17-an kaj 18-an de oktobro, la 21-an, 22-an, 28-an kaj 29-an de novembro.

👉 **Tria Tutmonda Kolokvo**

pri instruado de Esperanto - en la urba biblioteko de La Chaux-de-Fonds kaj Universitato en Neuchâtel (Svislando) en 13-16-a de majo 2015 :

Memore : La unua tia Konferenco okazis en Ĝenevo en 1922, la dua okazis en Prago en 1927. La Konferenco de 2015 estos la tria.

En tiu loko venis : 12 prelegantoj el 10 landoj - 55 personoj aliĝis - 3 profesiaj interpretistoj tradukis ĉion de esperanto al la franca kaj inverse - Personoj el la urbo kaj studentoj el la universitato - okazis ekspozicio kaj libroservo - Oni priparolis profundajn analizojn de la nuna situacio de E-o kaj de ĝia instruado kaj konkludis pri detala precizigo de la bezonataj paŝoj farindaj kaj farendaj. - Estis Fruktodona kolokvo.

☺ - **Anekdotoj : Inter kolegoj :**

Du komercaj vojaĝistoj sidis en la malgranda restoracio, kie ili finis sian tagmanĝon.

- Kiel iris la aferoj hodiaŭ ?

- Mi ne rajtas plendi, mi faris hodiaŭ kelkajn novajn kontaktojn.

- Mi komprenas. Ankaŭ mi nenion vendis.

Permanence et bibliothèque :

Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville chaque samedi de 15 à 17 H

Réunion des adhérents : 2^{ème} samedi du mois à partir de 15 H

Contacts : 06 52 10 69 56 / 04 78 31 67 65 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON

esperantoliono@gmail.com - <http://cerl.monsite.orange.fr> - Site Internet : www.esperanto-france.org



Ni deziras al vi
bonajn feriojn kaj bonan
kongreson en LILLE



* Calendrier du CERL :

- Maison des Associations/Office Municipal de la Ville de Lyon 7, rue Major-Martin (notre siège) :

En juillet les permanences du siège seront assurées chaque samedi de 15 h à 17 h.

- Août, la maison sera fermée, pas de permanence.

- Septembre : Reprise des permanences habituelles chaque samedi à partir du 5 septembre 2015.

4-5 juillet : Parc Tête d'Or samedi et dimanche
(Dialogues en Humanité – atelier 14 h à 16 h)

11 juillet : permanence P Vincent

18 juillet : permanence P Vincent

25 juillet : permanence Tjeri Tailhades

5 septembre : Réunion culturelle Andrea pri Koreio

12 septembre : réunion du bureau

Lundi 14 septembre : réunion de travail sur la Foire aux savoirs à UAICL (18h30 - 20 h) -.

19 septembre : Permanence

20 septembre : Biennale des Associations
Villeurbanne

26 septembre : permanence

27 septembre : Forum des langues
PI Sathonay Lyon 1^{er}

↳ **Disvastigado.**

Koncerne la tiel nomata « La Foire aux Savoirs »
CERL kunvenos la 17-an de septembro je la 18a30 ĝis 20a horo en UAICL 13, rue du Bélier 69002 LYON por plani kiel oni dispartigos la labortaskon laŭ la datoj la 17-an kaj 18-an de oktobro, la 21-an, 22-an, 28-an kaj 29-an de novembro.

➡ Kultura kunveno :

Cerl antaŭvidas kulturen kunvenon sabaton la 5-an de septembro je la 15-a en la sidejo, Andrea Bertrand raportos pri sia vojaĝo en Koreio. Venu multnombrajn ĉar estos la rekomenco post la ferioj.

➡ **Sabaton la 12-an de septembro 2015**

Estrarkunveno je la 14a45 en la sidejo, ĉiuj membroj estas bonvenaj por proponi ideojn.

Tagordo :

- Biennales des associations en Villeurbanne.
- Forum des langues.
- Foire aux savoirs.
- Cours d'espéranto
- Réunions Culturelles.
- Questions diverses.

📖 **Memoro :**

Nia asocio Cerl metis memorplaton la 6-an de junio en la tombejo « La Guillotière » ĉe la tombo de Jean-Claude Caraco kun la familio kaj amikoj de sia junaĝa periodo. Deko da esperantistoj ĉeestis tiun memorigon kaj ankaŭ sep Cerl-anoj senkulpiĝis. Kelkaj vortoj estis esprimataj de la edzino kaj de nia prezidantino : ĉu pri la trapasita FEI-ekzameno je la 18-a jaro, ĉu pri la intelekta kapablo por multnombraj lingvoj. Ĉiuj samopiniis ke Jean-Claude estas grava perdo por ni ĉiuj movade kaj lingvistike. Ni danku ĉiujn mondonacintojn.

Anekdoto : Fripono : « Proverbo diras : La mondo volas esti trompata. Sed se oni tion volas nur iomete provi, tuj oni estas arestata ».

Kultura kunveno, 20-a de julio :

Post kelkaj prezentoj okaze de siaj vojaĝoj en Koreio dum aprilo kaj en Germanio fine de majo okaze de ties nacia kongreso en Hameln, Andrea Bertrand priparolis Junĉjon-naturakuracisto, kiu gvidis ŝin tra sia lando. Pasintjare li restadis 3 monatojn en Francio. Sekve, ŝi klarigis pri Korea natura prezento bazita sur orienta teorio de kvin elementoj. La kvin elementoj estas « ligno – fajro – tero – metalo – akvo », kaj pluso (jango) kaj minuso (jino). Ili rilatas kun la homa korpo kaj la nutro tiel oni povas trovi ekvilibron kaj sanon. Ankaŭ fermentitaj nutraĵoj helpas en la stabileco de la korpo. La kuracado de Junĉjo konsistas en nutri sin laŭ la 5 elementoj, kun kroma nutraĵo konsistanta el miksaĵo de 8 krudaj grenoj (ruĝa fabo, sorgo, milio, kompleta rizo, nigra sojo, verda sojo, maizo kaj milieto)

Legaĵo : « Diététique de 5 éléments » de Barbara Temelieli (franclingve).

Disvastigado :

CERL partoprenis en du atelieroj po du horoj (sabato 4-a kaj dimanĉo 5-a de julio) por informi kaj kiel rilati per esperanto en la Ora Parko kadre de « Dialogues en Humanité ». Pluraj dekoj da homoj ofte junaj interparolis kun la deĵorantoj pri la esperanto-lingvo. Dankon al lakunhelpantoj kiuj informis, instruis rekmetode, gitarludis kaj kantis en esperanto. Scivolemuloj jen sitio :

<http://dialoguesenhumanite.org/dialogues/1yon-france>

Prelegturneo de UFE :

ZHANG Fude estis en Liono je la 22-a ĝis la 24-a de junio post la urbo de Caen. Li loĝas en Lanzhou, nord-orienta ĉina urbo.

Por la dua fojo, sole li vizitas Francion ĉar li venis kun sia edzino en la UK-on de Montpeliero en 1998.

London, Fude malkovris la novan kvartalon de la Part-Dieu (li fotis multajn francajn fromaĝojn en "Les Halles Paul Bocuse") kaj la futurisman muzeon « des Confluences » ekstere. La esperanta grupo de UAICL akceptis lin en la klaso de Marilou kaj ni vespere piknikis kun aliaj membroj de CERL en tre agrabla loko ĉe la bordo de la Saône-rivero.

Mardon, Mickaël, kiu gastigis lin en bela kamparo apud Liono, gvidis Fude-n matene en la proksima birdparko en Villard-les-Dombes. Posttagmeze, nia

amiko vizitis la "Malnovan Lionon" kaj Fourvière kun Pascale kaj Monique.

Merkredon, frumatene, Frederiko veturis Fude-n ĝis Hauterives por viziti la « idealan palacon de la leterportisto Cheval-o » kaj renkonti samideanojn de la klubo de « Romans ». Kune, ni vizitis la strangan konstruaĵon kaj gustumis tipan manĝaĵon. La palaco, kiu ne estas vera palaco sed popola arkitekturo, multe mirigis Fude-n.

Dankon al ĉiuj kiuj helpis dum tiu akcepto (Fdko Neyret por akompani lin kaj Mikaelo por la gastado, ktp...)

Participation au Congrès Universelle Lille :

Dans le cadre de la préparation du congrès de Lille, trois membres du CERL participent à l'action lancée par la Kompanoj (association de bordeaux), initiée par Marcelo Redoulez et Fabrice Morandeau, il s'agit de Monique GERBAY et Sylvie PLANTIER (choristes) et Pierre LIBBRECHT (guitariste).

Le déficit qui nous a été proposé est de participer à un chœur accompagné de musiciens qui chantera des chansons françaises traditionnelles traduites en espéranto, sur scène le dimanche 26 juillet au soir (soirée d'ouverture du congrès) et dans la rue, sur la place de l'opéra le lendemain lundi 27.

Après un stage de chants de 4 jours à Grésillon en avril, nous avons participé au stage de Fontaine (où nous étions 9) ce mercredi 24 juin et nous irons 3 jours à Bordeaux du 10 au 13 juillet pour faire une dernière mise au point et une répétition générale publique le dimanche 12 après-midi. 30 personnes sont déjà prévues sur scène et 5 musiciens.

Le lundi, dans la rue 250 documents contenant les 18 chants seront distribués aux spectateurs pour leur permettre de chanter avec le groupe.

Toutes les informations sur les chants sont disponibles sur le site de "la Kompanoj"

<http://lakompanoj.free.fr/?lang=eo>

raportis Sylvie Plantier

Naskiĝtago de Esperanto :

La 26-an de Julio, Esperanto-parolantoj celebros la naskiĝtagon de la internacia lingvo. Sed ĉu la ekstera mondo scias pri tio? Verŝajne ne ?

Kunlabore kun la Universala Esperanto-Asocio, niaj reprezentantoj ĉe la Unuiĝintaj Nacioj preparis afiŝojn en 84 lingvoj. Se vi elŝutas ĝin de : <http://linkis.com/1rqHE> kaj vi povas meti en via loka universita biblioteko, kontakti la lokan gazeton. Ankaŭ estas teksto/sugestoj per elŝuto ĉe :

<http://uea.org/vikio/index.php/Teksto-sugesto>

Ĉiam antaŭen... - El UEA fonto

Permanence et bibliothèque :

Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville chaque samedi de 15 à 17 H

Réunion des adhérents : 2^{ème} samedi du mois à partir de 15 H

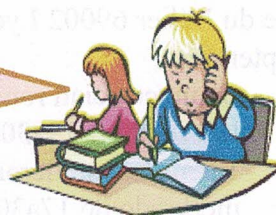
Contacts : 06 52 10 69 56 / 04 78 31 67 65 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON

esperantoliono@gmail.com - <http://cerl.monsite.orange.fr> - **Site Internet :** www.esperanto-france.org



Estas multaj forumoj
por informiĝi !!!

Ni rapide
enskribiĝu al la
esperanto-kurso !!!



* **Calendrier du CERL :**

12 septembre : réunion du bureau

19 septembre : permanence P Vincent

20 septembre : Biennale des Associations
Villeurbanne

26 septembre : permanence

27 septembre : Forum des langues
PI Sathonay Lyon 1^{er}

3 octobre : Réunion du bureau

10 octobre : Réunion culturelle

17 octobre : permanence

Foire aux savoirs :

17-18 octobre : à St Fons

24 octobre : permanence

☛ **Kultura kunveno :**

Dum la kultura kunveno de la 5-a de septembro, Andrea Bertrand rakontis sian vojaĝon en Koreio en printempo 2015. Post 12 horoj kaj 8976 km fluge, ŝi atingis Seulon. Granda ŝanĝo estis lasi la ŝuojn ekstere, sidi sur la planko ĉu por trinki ĉu por manĝi la tradiciajn pladojn antaŭ malalta tablo... Ŝi retrovis samideanon Junĉjo kiu restadis tri monatojn en Francio, parte en Lyon kaj prelegis pri la kuracado per 8 grenoj... En libro-vendejo estis surprizo vidi tiom da libro-stakoj starantaj sur planko, ĉiun semajnfino bazon de diversaj varoj, malnovaj uzitaĵoj disvolviĝis, en alia kvartalo proksima de ŝia tranoktejo grandega bazon de tiom da diversaj legomoj kaj grenoj. Ŝi ankaŭ partoprenis esperanto-kurson por komencantoj ĉe Universitato. Pli suden en Jindo ŝi povis vidi la statuon de Admiralo Yi-Sun shin fama heroo de Koreio, viziti templon en Busan kaj tradician

vilaĝo-muzeon en Cheonju. Eĉ en restoracio luksa, ŝi montris 19 pladetojn el diversaj legomoj kaj fiŝaĵoj apud la varma ĉefa plado, ktp... Foje, estis surprizo vidi altajn konstruaĵojn apud malaltaj domoj tre tradiciaj...

Bedaŭro estas ke ni estis malmultaj kvankam la kunveno estis anoncita en julio por via kalendaro...

☛ **Sabaton la 3-an de oktobro 2015**

Estrarkunveno je la 14a45 en la sidejo, ĉiuj membroj estas bonvenaj por proponi ideojn.

Tagordo :

- Raporto pri :
 - a/ Forumo-Villeurbanne (Biennales des associations).
 - b/ Forumo de la lingvoj (PI Sathonay).
- Foire aux savoirs.
- Espéranto-kurso (j).
- Kulturaj kunvenoj.
- Esperanto en Januaro 2016.
- Ĝenerala asembleo (dato – kunvokilo – tagordo).
- Festo de esperanto (KoToPo).
- Diversaĵoj.

☛ ☺ **Kultura kunveno :**

Nia amiko Michel Ahado proponas por la 10-a de oktobro je la 15-a kulturan kunvenon pri parto de franca komika teatraĵo tradukenda. Tiu parto estas ludebla kiel memstara teatraĵo kaj konsistas el tri kaj duono paĝoj A4.

Estos okazo retroviĝi amikece por praktiki en esperanto teatraĵeton. Venu multnombraj.

📖 Esperanto-kurso :

A/- Ĉi-jare, Cerl organizas esperanto-kurson gvidatan de Andrea Bertrand por la komencantoj en **Maison Berty Albretch** 14 Place Grandclement 69100 Villeurbanne **de la 18a30 ĝis la 20a30**. La unua kurso okazos **la 2-an oktobro je la 18a30**. Informu viajn geamikojn interesatajn pri ĝi.

esperantoliono@gmail.com - tél: 06 52 10 69 56

B/- En UAICL tel 04 26 65 07 28 (fervojistoj) 13, rue du Bélier 69002 Lyon proponas ekde la 21-a de septembro :

- Konversacian rondon laŭ temo ĉiu lundo de la 17a30 ĝis 19a30.
- Eperantan atelieron laŭ sonoraj tekstoj ĉiu merkredo de 17a30 ĝis 19a30.

C/- En Montalieu (oriente for de Lyon), Michel Ahado gvidos esperanto-kurson ekde la 14-a de septembro de la 18-a ĝis 20a horo en propra unuĉambra loĝejo. Kontakto tel : 06 45 80 67 78.

📖 Disvastigado :

A/- CERL partoprenos per eta budo « La Forumon de la Lingvoj Placo Sathonay Lyon 1^{er} dimanĉon la 27-an de septembro ». Por tio, ni deziras helpantojn por deĵori. Bonvolu vin anonci ĉe la programo Dooddle aŭ al Pierre LIBBRETCH Tel 06 72 42 53 11 plibbr@gmail.com

B/- Ankaŭ CERL partoprenos la « Biennales des associations rue Barbusse VILLEURBANNE » la 20-an de septembro de 11-a ĝis 18-a horo. Tie, ni bezonas kunhelpantojn. Oni sin turnas al Pascale Voldoire tel 04 78 05 47 18.

C/- CERL partoprenos ankaŭ la tiel nomatan « Foires aux Savoirs » :

17-18 oktobro : en St FONS.

21-22 novembro : en Hôtel de Région.

28-29 novembro : en Les Subsistances.

📖 Esperanto-festo en KoToPo :

CERL antaŭvidas la Festo-n de Esperanto sabaton la 12-an de decembro de la 15-a ĝis 19-a en KoToPo 14 rue Leynaud, 69001 LYON. La ideo estus ke la partoprenintoj dum la UK en Lille prezentos iun plej plaĉan parton/momenton... Ankaŭ la lionaj kantistoj kaj muzikistoj povus kanti tion kion ili kantis okaze de la nacia vespero. Bonvolu vin anonci okaze de la estrarkunveno de la 3-a de oktobro.

📖 **Salon Primevère** : Le CERL sera présent pendant le 30^{ème} Salon-Rencontres de l'écologie et des alternatives « Primevère » qui aura lieu les **26-27-28 février 2016** à Eurexpo Lyon/Chassieu.

Noter cette date pour nous aider à assurer les permanences du stand espéranto.

☀️ Staĝo :

23-a internacia Esperanto-Semajno de la Kulturo kaj Turismo 3-a ĝis 10-a de oktobro 2015 okazos en Hotelo Hotel Prestige Sant Marc***, adreso : Av. DE LA BOCANA 38/48 strando de Santa Margarita ROSES 17480 Hispanio, sub aŭspicio de Hispana Esperanto-Muzeo – Informoj kaj aliĝoj: Luis Serrano Pérez, Font Nova 32. Es-08202 SABADELL (Barcelona) Hispanio Tél: (34) 93 727 50 21.

- Retadreso: luis_serrano@ya.com

📖 Libroj sur niaj bretoj :

- ULTIMA THULE de Ján Vajs – Kongresumi kaj vojaĝi en Islando – Tre bela borŝureto kun fotoj kaj raportoj laŭ la temo kaj la loko en tiu lando. 48 paĝoj – Prezo 7,50 €.

- Elimej en la mondo de Ŝasi – Ĉarua legendo el Urugvajo tradukita okaze de la 47-a ILEI Konferenco (2014) en Montvideo Urugvajo – rakonteto dulingva en familio por infanoj en belaspekta libreto – 24 paĝoj – Prezo 8,50 €.

- Neforgesebla Kubo - Rakonto kun belaj fotoj pri travivaĵoj en tiu insulo – 17 paĝoj – Prezo 14,50 €.

- Ĉinaj Batalartoj – Uŝuo, pasinte kaj nun kiu povas datiĝi de prahistoriaj tempoj - Rakonto pri tradicia sporto laŭ graciaj movoj kaj saniga efiko – 35 paĝoj kun fotoj – Prezo 3,50 €.

☞ Informoj :

En aŭgusto, kadre de la kutima sendo el UFE-anoncoj Jacques Baratié sendis tutan liston de diversaj videoj videblaj ĉe internet. El la listo estis 15 videos pri la UK en Lille 2015.

☺ - **El la libro : Ne tiel, sed tiel ĉi ! – de F. Faulhaber**

Ne tiel,

La ĉefo eniris kaj diris...

Sed tiel ĉi !

(iris – diris) : La ĉefo eniris dirante... aŭ : enirante la ĉefo diris...

* * Le prochain « **kiel vi ?** » est le Lundi 21 septembre 2015 à partir de 20h30 au KoToPo, 14 rue René Leynaud, Lyon 1er.

Permanence et bibliothèque :

Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville chaque samedi de 15 à 17 H

Réunion des adhérents : 2^{ème} samedi du mois à partir de 15 H

Contacts : 06 52 10 69 56 / 04 78 31 67 65 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON

esperantoliono@gmail.com - <http://cerl.monsite.orange.fr> - **Site Internet :** www.esperanto-france.org



Inter 10 proponoj pri la trajna nomo en Pollando, ESPERANTO sukcesis dank'al la voĉdono de la esperantistoj.

Lernu esperanton kiel la otario bone ĵonglas per la balono !!!



*** Calendrier du CERL :**

10 octobre : Réunion culturelle

17 octobre : permanence

Foire aux savoirs :

17-18 octobre : à St Fons

24 octobre : permanence

31 octobre : permanence

24 octobre : permanence

31 octobre : permanence

7 novembre : estrarkunveno

14 novembre : kultura kunveno

21 novembre : permanence

Foire aux savoirs :

21-22 novembre : Hôtel de Région

28 novembre : permanence

Foire aux savoirs :

28-29 novembre : Les Subsistances

12 décembre : Fête de l'Espéranto.

☞ ☺ Kultura kunveno :

Nia amiko Michel Ahado proponas por la 10-a de oktobro je la 15-a kulturen kunvenon pri parto de franca komika teatraĵo tradukenda. Tiu parto estas ludebla kiel memstara teatraĵo kaj konsistas el tri kaj duono paĝoj A4.

Estos okazo retroviĝi amikece por praktiki en esperanto teatraĵeton. Venu multnombraj.

📖 📖 Esperanto-kursoj :

Nos cours d'espéranto pour débutants niveau A1 :

A/- Vendredi de 18h30 à 20h30 - Maison Berty Albrecht 14 place Grandclément 69100 Villeurbanne – tél: 06 52 10 69 56 - esperantoliono@gmail.com

B/- Mercredi de 20h à 21h30 – KoToPo 14 rue Leynaud 69001 Lyon tel 04 72 07 75 49.

C/- Ateliers pour progressants U A I C Lyon (Cheminots) 13, rue du Bélier 69002 Lyon :

- Lundi de 17H00 à 19H30 niveau B1 / B2 – tél 04 78 36 24 84.

- Mercredi de 17H00 à 18H00 niveau B1 / B2 - tél 04 78 05 47 18.

- Mercredi de 18H30 à 20H00 niveau A2 / B1. tél 04 78 05 47 18.

D/- A Rillieux chaque mardi de 17h à 18h30 à la MJC 9bis Av Général Leclerc, le groupe de conversation choisit un thème et en organise la discussion en espéranto tél 04 78 88 94 88.

E/- A Montalieu-Vercieu en nord-isère, Michel Ahado dirige un cours d'espéranto avec une méthode directe, chaque lundi de 18h à 20h dans son propre logement. Contact tél : 06 45 80 67 78

Michel.ahado@gmail.com

<https://sites.google.com/site/esperanto38n/>

☞ Sabaton la 7-an de novembro 2015

Estrarkunveno je la 14a45 en la sidejo, ĉiuj membroj estas bonvenaj por proponi ideojn.

Tagordo :

- Foire aux savoirs (agado kaj plano).
- Esperanto-kurso(j).
- Kulturaj kunvenoj (*kiuj sin proponus*).
- Esperanto-staĝo en 2016 (kiam?).
- Ĝenerala Asembleo (dato – kunvokilo – tagordo).
- Festo de esperanto (programo) (KoToPo).
- Diversaĵoj.

Disvastigado :

*- CERL disvastigos esperanton ĉe la tiel nomata « Foire aux Savoirs » :

- **17 et 18 octobre à St Fons** : Andrea Bertrand et Eugène Papciak.

- **21 et 22 novembre à l'Hôtel de Région** : Pascal Jalabert, Monique Gerbay et MariLou Cochard.

- **28 et 29 novembre aux Subsistances** : MariLou Cochard, Anne-Marie Ferrier et Pierre Libbrecht.

Ĉiuj informoj haveblaj : tel 06 52 10 69 56 -

esperantoliono@gmail.com

☞ **Ateliero pri malkovro de Esperanto okazos merkredo 21-an de oktobro** je la 16a en **KoToPo** 14 rue Leynaud 69001 Lyon tel 04 72 07 75 49, gvidata de Mickael Liebman, en la angla kaj en esperanto.

Ĝi estas organizata laŭ peto de la asocio « Concordia », kiu zorgas pri internaciaj junularaj laborkampoj. 21 gejunuloj el Francio, Ĉeĥio, Italio kaj Turkio malkovros Esperanton.

☞ Exposition « L'Espéranto pendant la Première Guerre Mondiale »

Cette exposition aura lieu de 09 h30 à 19 h00 du lundi 19 du vendredi 23 octobre 2015 dans les locaux des cheminots UAICL - Hall du restaurant d'entreprise CER SNCF de Lyon 13 rue du Béliet 69002 Lyon. Ce sera l'occasion de découvrir quel a été le rôle des espérantistes à cette époque. Venez nombreux.

☞ Forum des Langues du Monde de Lyon.

Place Sathonay, dimanche 27 septembre,

Tôt le matin (très tôt!), je salue Renaud Lescuyer et son équipe puis j'installe le stand du CERL, peu de public avant midi, mais par la suite ça s'amplifie.

Un tout petit concert est prévu pour 13h15, et Sylvie et moi répétons nos chansons en esperanto pour les interpréter à l'heure prévue. Notre présidente, Andrea, répète aussi la lecture du texte de L. L.Zamenhof et ce qu'elle en expliquera en français. Peu de spectateurs assis sur les bancs, mais c'est un succès auprès de ceux qui sont présents. L'après midi a permis d'expliquer à beaucoup de curieux ce qu'est la « Internacia Lingvo ». Et en plus nous apprenons aussi beaucoup sur toutes les autres langues présentes sur le forum. Il y a eu toute une série de spectacles proposant la culture de chaque pays représenté, ce fut un grand plaisir pour les oreilles et les yeux et aussi pour le cœur.

C'est la troisième édition du forum pour moi et c'est toujours un réel plaisir d'y participer. A l'année prochaine.

Pjero.

🎵 La fête de l'Espéranto aura lieu le 12 décembre au KoToPo 14 rue Leynaud 69001 Lyon. Ceux qui ont participé au Congrès de Lille **doivent rapidement proposer leur thème ou sujet à P Libbrecht pour planifier le programme** tel 06 72 42 53 11 – Courriel plibbr@gmail.com

☞ ☺ Junaj koreaj esperantistaj en Liono

La 16-an de julio, ni gastigis 3 koreaninojn, alnomitajn « Kanta », « Verda », Haru ». Danièle Fontaine, kiun ili nomis Dada, veturigis ilin hejmen el la stacidomo la Part-Dieu. Ili ne tre bone ankoraŭ parolis esperanton. Post la instalado en la dormĉambron kiun ni rezervis por ili, ni manĝis kune, ni preparis rizon, tre kutiman ĉe la aziuloj kiun niaj gastoj entuziasme salutis kiam ni malfermis la kuirpoton, sed ili unue singardeme malkovris novajn manĝaĵojn, fromaĝojn, aŭ trinkaĵon, vinon, ktp kaj rapide ŝatis ilin kaj bonapetite manĝis. La vespero daŭris gaje. Kiam ili reiris en sian dormĉambron, ni aŭdis ilin longe paroli kaj ridi.

La sekvantan tagon, kvara junulino kunigis al ni, « Miela » parolis perfekte la francan. La posttagmezon, ili kun Dada kaj Monique Gerbay vizitis la « Confluence » kie ili piknikis.

La sabaton, Vincent kaj Danièle akompanis ilin por promenadi en la Parko de la « Orkapo ». Haru tre ĵojegis rajdi la biciklon de Vincent.

Vespere, ni invitis kelkajn amikojn, esperantistojn aŭ ne. Ni multe ridis. Ili formis kvadrilon, kaj prezentis dancon kaj kanton kiujn ili inventis. Pjero ludis gitaron kaj kelkaj akompanis lin kantantaj. Vere simpatia kunveno en bona etoso.

Dimanĉon, ili faris pakaĵojn. Ili donacis nin beletajn ventumilojn kaj skribis esperante agrablajn mesaĝojn por ni.

Poste, ni veturigis al Bourg kie ni renkontis aliajn koreanojn kaj ĉinojn partoprenantojn al la staĝo organizita de Michel Fontaine, sia ĉina edzino « Neĝeta » kaj la klubo de Bourg.

Ni manĝis ĉe esperantistoj de Bourg kaj lasis niajn gastinojn, sed revidis ilin kelkajn tagojn poste en UK de Lilo.

La sekvantan tagon, ni sentis nin iomete solaj sen ilia komunikiĝema bonhumoro.

Vincent kaj Anne-Marie

Permanence et bibliothèque :

Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville chaque samedi de 15 à 17 H

Réunion des adhérents : 2^{ème} samedi du mois à partir de 15 H

Contacts : 06 52 10 69 56 / 04 78 31 67 65 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON

esperantoliono@gmail.com - <http://cerl.monsite.orange.fr> - **Site Internet :** www.esperanto-france.org



Nepre legu revuojn kaj gazetojn por plej bone scipovi la lingvon. Estas tiom da diversaj dokumentoj aŭ renkontoj ke ni ne scias kiun ĉeesti aŭ elekti ?

En la mondo, ĉiam oni parolas pri solidareco sed informiĝu kie troviĝas la justa kaj taŭga respondo .



* Calendrier du CERL :

14 novembre : permanence

13-14-15 novembre : stand de diffusion
PI Bellecour

21 novembre : réunion culturelle

Foire aux savoirs :

21-22 novembre : Hôtel de Région

28 novembre : permanence

5 décembre : permanence

12 décembre : Fête de l'Espéranto.

19 décembre : permanence

L'Assemblée Générale du CERL aura lieu au siège la 6 février 2016. Réservez cette date importante.

☞ ☺ Kulturaj kunvenoj :

A/- Okaze de la kultura kunveno prokrastita la 21-an de novembro en la sidejo je la 15-a, nia amiko J Catil pritraktos dudekon da esprimoj en esperanto pri la verbo « pousser ».

B/- Dum la kultura kunveno de la 10-a de oktobro, naŭ membroj partoprenis la tradukon de teatraĵo kies titolo estas « la sep ĉefaj pekaj », nia amiko M Ahado gvidis nin dum tiu ekzerco. La akto pritraktita estis " la avareco ". Foje la francaj esprimoj devigis nin trovi logike taŭgajn esperantajn tradukojn laŭ la senco de la frazo kiuj instigis nin al uzo de fiaj aŭ maldeciaj vortoj... Ni tamen trovis respondon en kunlaboreco de ĉiuj kunakorde de la gvidanto. Tre bona laboro por trejniĝi pri traduko...

- El Popola Ĉinio estas legebla ĉe :

<http://www.espero.com.cn/>

☞ Sabaton la 9-an de januaro 2016 :

Estrarkunveno je la 14a45 en la sidejo, ĉiuj membroj estas bonvenaj por proponi ideojn.

Tagordo :

- Ĝenerala Asembleo (dato – kunvokilo – tagordo).
- Kulturaj kunvenoj (*kiuj sin proponus*).
- Esperanto-staĝo en 2016 (ĉu eblas printempe ?).
- Budo-salono Primevère
- Raporto pri Festo de esperanto.
- Diversaĵoj.

📖 ☞ Esperanto-kursoj :

Okaze de la estrarkunveno de la 7-a de novembro, ni notis ke en la kursoj de Perrache estas tri komencintoj, en alia kurso estas 6 progresantoj kaj ke en la ateliero de merkredo estas tri personoj kaj foje ĝis ses.

Ĉijare, bedaŭrinde, ne venis novaj homoj en la Maison Berty Albrecht 14 place Grandclément 69100 Villeurbanne sed la diskutrondo kun temo en Rillieux plu daŭras kun 4/5 membroj.

En **Montalieu-Vercieu** en Nord-Isère venis tri personoj por lerni esperanton.

➤➤ La pola ŝtata fervoj-entrepreno akceptis la trajno-nomon ESPERANTO.

La trajno Esperanto funkcios ekde decembro. La vorto Esperanto aŭdeblos en stacidomoj denove (antaŭ kelkaj jaroj jam funkciis tiunoma trajno inter Varsovio kaj Bjalistoko).

KORAN DANKON al ESPERANTISTOJ EL LA TUTA MONDO! Via aktiva partopreno estis kortuŝa por ni.

🎵 La fête de l'Espéranto aura lieu le 12 décembre à 15 h au KoToPo 14 rue Leynaud 69001 Lyon. P Libbrecht attend votre thème ou sujet même de deux ou trois minutes de la part des membres ayant participé au Congrès de Lille pour planifier le programme avant le 23 novembre. Ce sera une bonne occasion de faire connaître les différentes participations pendant le Congrès. Tel 06 72 42 53 11 – Courriel plibbr@gmail.com

🔍 Disvastigado de Esperanto ĉe la tiel nomata

« Foire aux Savoirs » :

- **Les 17 et 18 octobre à St Fons** : Andrea Bertrand et Eugène Papciak ont présenté l'Espéranto pendant dix minutes comme un flash-information au public.

- **21 et 22 novembre à l'Hôtel de Région** : Pascal Jalabert, Monique Gerbay et MariLou Cochard.

- *La antaŭvidita prezento en « Les Subsistances » estas nuligita.*

Ĉiuj informoj haveblaj : tel 06 52 10 69 56 - esperantoliono@gmail.com

📄 Stand de diffusion :

Cette année, notre association Cerl participe à la diffusion de l'espéranto dans la cadre du Village Solidarité Internationale (espace éducation) sous un chapiteau de 1200 m² Place Bellecour les vendredi 13 – samedi 14 – dimanche 15 novembre de 10h à 18h. La thématique s'intitule : « les enjeux du changement climatique et les objectifs du développement durable ». Le pays invité est la Tunisie. Plusieurs membres du CERL vont assurer les permanences pour informer les personnes intéressées. Pour plus d'informations esperantoliono@gmail.com tel 06 52 10 69 56 ou Pierre Libbrecht tel 06 72 42 53 11 – Courriel plibbr@gmail.com

🕒 **Salon Primevère** : Le CERL sera présent pendant le 30^{ème} Salon-Rencontres de l'écologie et des alternatives « Primevère » qui aura lieu les **26-27-28 février 2016** à Eurexpo Lyon/Chassieu. Noter cette date pour nous aider à assurer les permanences du stand espéranto.

† **Forpaso** – Nia amiko Edmond JAHIEL, 83 jaraĝa, membro de CERL, forpasis la 7-an de aŭgusto en Lyon. Li kutime partoprenis la Tutmondaj Kongresoj de UEA. Ni prezentas niajn sincerajn kondolencojn al la tuta familio.

📄 - **MEDITERANEA ESPERANTO SEMAJNO**

De la **5-a de Marto ĝis 12-a de Marto 2016**

Kursoj diversnivele okazos en familia etoso ĉe mediteranea maro en « Résidence Val d'Esquière – Les Issambres - Francio - Lazura Marbordo kiam floras mimozoj kaj migdalarboj en belegaj pejzaĝoj. Aliĝkotizo : 60,00 € (familia aliĝkotizo: 100,00 €).

Informoj kaj alĝiloj : Monique Prezioso, 92 allée des Harkis, FR-83700 Saint-Raphaël, ☎ 04 94 83 06 88 prezmoni@hotmail.com aŭ Christine Graissaguel, Les Iles d'Or, rue du progrès FR 83600 Fréjus ☎ 04 94 95 66 18 kris_grai@hotmail.fr

📄 **Libro-servo sur niaj bretoj :**

Libreto : Les Outils grammaticaux du français – brochure de 43 pages rédigée par André Cherpillod – C'est un condensé d'explication sur toutes les difficultés des prépositions à sens variable, des conjonctions de coordination ou de subordinations, etc... lors des traductions en espéranto. C'est une brochure très utile pour se perfectionner. Prezo 3,00 €

(Ni notu ke A Cherpillod fariĝis honora komitatano de UEA dum la UK en Lille. Li verkis 130 librojn. Informoj legeblaj en la lasta numero '1295' de Esperanto-revuo de UEA.)

📄 **Informoj :**

A /- Nia amiko Thierry Tailhades aliĝis al la skipo, kiu esperantigas la francan monatan ĵurnalon "Le Monde Diplomatique". Ties artikoloj estas senpage legeblaj ĉe:

<http://eo.mondediplo.com/> - Bonan legadon.

B /- Pascal Jalabert nous informe que la version Vikipedio de l'intercompréhension est désormais en ligne...

<https://eo.wikipedia.org/wiki/Interkompreno>

📄 **Renkontoj :**

- La 101-a Universala Kongreso de Esperanto, okazos en Nitra (Slovakio) de la 23 ĝis 30 de julio 2016 – TEMO : Socia justeco - lingva justeco. – Informoj haveblaj ĉe UEA www.uea.org aŭ ĉe Esperanto-France info@esperanto-france.org

✈ **La 83-a Itala Kongreso de Esperanto okazos en Frascati (Roma) (Italio) 20-37 aŭgusto 2016. Temo : Instruado de lingvoj en eŭropaj lernejoj. Diversaj programeroj. – Kontakto: FEI , Via E.Villoresi 38, I-20143 Milano (Italio) retadreso: kongreso@esperanto.it**

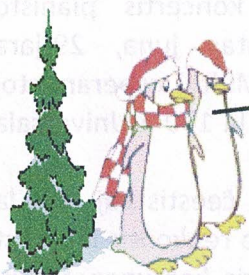
Permanence et bibliothèque :

Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville chaque samedi de 15 à 17 H

Réunion des adhérents : 2^{ème} samedi du mois à partir de 15 H

Contacts : 06 52 10 69 56 / 04 78 31 67 65 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON

esperantoliono@gmail.com - <http://cerl.monsite.orange.fr> - Site Internet : www.esperanto-france.org



Post la festumado de la silvestra vespero, ni tuj pripensu la agadon por 2016.

* Calendrier du CERL :

5 décembre : permanence

12 décembre : Fête de l'Espéranto au KoToPo ?

19 décembre : permanence

26 décembre : pas de permanence = Pont

2 janvier : pas de permanence = Pont

9 janvier : réunion du bureau

16 janvier : réunion culturelle

23 janvier : permanence

30 janvier : permanence

6 février : Assemblée Générale.

13 février : permanence ou réunion culturelle.

20 février : permanence.

26-27-28 février 2016 : Salon Primevère.

☞ ☺ Kulturaj kunvenoj :

A/- Michel Ahado proponas por la 16-a de Januaro 2016 temon kies titolo estas : « Traduki arte ». Ni provos traduki literaturan kaj interesan tekston. Ni parolos pri la koncernaj gramatikaĵoj (esperante) La laboro estos partoprena. Venu multaj.

B/- Okaze de la kultura kunveno de la 21-a de novembro, grupeto de Cerl-anoj pritraktis dudekon da esprimoj en esperanto pri la verbo « pousser ». Foje estis diskuto por pli bona traduko laŭ senco de la frazo proponita.

Ankaŭ Andrea Bertrand prezentis la libron pri « Les outils grammaticaux en espéranto » verkita de A. Cherpillod.

Tuthazarde, estis vizito de aliaj personoj pri sendo de kelkaj vortoj al Pollando post la forpaso de S-ro Jahiel.

C/- La sekcio « Esperanto » de UAICL 2 rue du bélier 69002 (apud stacidomo Perrache) Lyon prezentos al

Ĝojan
Kristnaskfeston
al ĉiuj.



ĉiuj esperantistoj aŭ ne esperantistoj, prelegon de Marilu Cochard pri Patagonio : faŭno, floroj, mineroj la 28-an de Januaro, je la 18.30.

☞ Sabaton la 9-an de januaro 2016 :

Estrarkunveno je la 14a45 en la sidejo, ĉiuj membroj estas bonvenaj por proponi ideojn.

Tagordo :

- Ĝenerala Asembleo (dato – kunvokilo – tagordo).
- Kulturaj kunvenoj (*kiuj sin proponus*).
- Esperanto-staĝo en 2016 (ĉu eblas printempe ?).
- Budo-salono Primevère
- Raporto pri Festo de Esperanto.
- Diversaĵoj.

☞ L'Assemblée Générale du CERL se tiendra le samedi 6 février 2016 à 14h45 au siège.

Tous les membres sont convoqués à cette réunion qui clôture l'année écoulée et permet une continuité dynamique de l'action pour la diffusion de l'Espéranto. Prévoir de donner une procuration en cas d'absence prévisible.

Ordre du jour :

- Rapport moral et financier de l'année 2015,
- Élection du tiers renouvelable du Conseil,
- Élection du nouveau bureau,
- Action et diffusion de la langue internationale,
- Questions diverses.

☺ Anekdotoj :

Majoro (al rezervano) :

Ĉu vi povas legi – « Jes »

- Skribi ? – « Jes » - Kalkuli ? « Jes » -

Kiun okupon vi havas en la civilo ? – « Profesoro de la universitato. »

*** COTISATIONS 2016 :**

Nous invitons les membres à renouveler leur cotisation en renvoyant le bulletin d'adhésion (format A5) au siège accompagné du chèque à l'ordre du CERL, CCP 2 444 99 H Lyon, soit 27 € individuel, soit 38 € pour les couples, soit 10 € pour les personnes non imposées.

Merci d'avance, ainsi qu'aux généreux donateurs.

Nota : les participants au cours ont déjà payé cette cotisation à l'inscription.

 **La Esperanto-Festo okazos la 12-an de decembro je la 15a en KoToPo 14 rue Leynaud 69001 Lyon.**

En la programo antaŭvidita :

- Antaŭparolado de la prezidantino
 - Vincent Gerbe kaj Anne-Marie Ferrier rakontos la travivaĵojn pri la Koreaninoj akceptitaj en Lyon kaj sekve en Bourg. Ankaŭ pri aliaj renkontoj kun eksterlandanoj konataj kaj pri la infankongreseto en Villeneuve d'Ascq (apud Lille).
 - Humoraj historietoj.
 - Michel Ahado deklamos la rakonton pri « Mourguet » kiu estis la verkisto kaj la rolludisto de « Ginjolo ». Michel rakontos ĝin en Esperanto laŭ Liona ĵargono...
 - Marilou Cochard prezentos filmeton pri koncertoj okazintaj en Lille.
 - Sylvie, Monique kaj Pjero kantos kvar elektitajn kantojn, jam kantitajn okaze de la UK en Lille.
 - Gastama babilado, trinkaĵoj, biskvitoj kaj kukoj.
- Venu multnombraj por subteni ilin.

Renkontoj :

- La 101-a Universala Kongreso de Esperanto, okazos en Nitra (Slovakio) de la 23 ĝis 30 de julio 2016 – TEMO : Socia justeco - lingva justeco. – Informoj haveblaj ĉe UEA www.uea.org aŭ ĉe Esperanto-France info@esperanto-france.org

 **La 49-a Konferenco de ILEI** (Internacia Ligo de Esperantistaj Instruistoj) okazos en Nyiregyháza (Hungario) 30 julio- 6- aŭgusto 2016. Temo: *Novaj vojoj de lernado.*

 **TEJO** (Tutmonda Esperantista Junulara Organizo) anoncas ke 72-an IJK 2016 okazos en Vroclavo (Pollando) la 16-23an de julio 2016.

Pliajn detalojn vi povas trovi ĉe la FB-paĝo <https://www.facebook.com/junularakongreso/?fref=ts>

 **Salon Primevère :** Le CERL sera présent pendant le 30^{ème} Salon-Rencontres de l'écologie et des alternatives « Primevère » qui aura lieu les **26-27-28 février 2016** à Eurexpo Lyon/Chassieu. Noter cette date pour nous aider à assurer les permanences du stand espéranto.

Esperantista renkonto :

Vendredon la 13-an de novembro je 20h30 en Liona koncertejo Rameau, koncertis pianisto Andrej Korobejnikov. Li estas juna, 29-jara mondscale konata virtuozo. Multaj esperantistoj aŭdis lin ludi en Lilo okaze de la 100-a Universala Kongreso.

En Liono 4 klubanoj de CERL ĉeestis kaj ĝuis la koncerton kaj post la spektaklo renkontis lin. Post kvaronhora konversacio ni faris komunan foton. Paro de parizanoj, aŭdinte nin paroli ege interesiĝis pri nia lingvo.

Antaŭ la disiĝo, ni invitis Andrej veni la postan tagon viziti nian standon en la "Vilaĝo de Internacia Solidareco", sur la Placo Bellecour. Li respondis ke bedaŭrinde li estus faronta tion kun plezuro sed la forflugo al Sankt-Peterburgo estis jam programita sabaton matene je 7-a horo. (Raportis E. Papciak)

 Lors de la diffusion de l'espéranto pendant la Foire aux Savoirs à l'Hôtel de Région le 21 novembre, deux membres (Marilou Cochard et Pascal Jalabert) ont présenté l'espéranto pendant vingt minutes chacun en horaire différent, l'auditoire a été variable entre 8 et 20 personnes dont certains ont été intéressés par des cours.

Stand « Village Solidarité Internationale » :

Tout s'est bien passé pendant les 13-14-15 novembre sur la place Bellecour sous le chapiteau de Village Solidarité Internationale. Le vendredi nous avons eu à peu près une quarantaine de contacts, il n'y avait pas foule sous la bâche !

Samedi a été plus animé avec 140 contacts et le dimanche 68. Pour moi c'est une bonne expérience et nous avons eu des contacts intéressants, cela ne prouve pas que ceux ci sont des futurs espérantistes mais ils auront vu l'image de l'espéranto sur un stand qui a été plusieurs fois photographiés...

Merci à tous les permanents qui ont aidé Pierre Libbretch.